

Jean Sibelius

Maan virsi

Hymn till jorden

sekakuorolle ja orkesterille
för blandad kör och orkester

op. 95 (1920)

SCORE



FENNICA GEHRMAN

Maan virsi.

Eino Leino

Sekakuorolle ja orkesterille.

Hymn till jorden.

Sv. text av Raf. Lindqvist

För blandad kör och orkester.

Jean Sibelius, Op. 95.

1920

Tranquillo

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in Si^b

2 Fagotti

4 Corni in Fa

2 Trombe in Si^b

3 Tromboni

Timpani

Coro

Violini I

Violini II

Viola

Violoncelli

Contrabbassi

Kehto ja hau-ta, har-ma-ja val-ta muh-ke-an mul-lan, sa-teen ja paahta-van
Vagga och grav, du gåt-ful-la makt av al-strande myl-la, sval-kan-de regnbad och

PROMOTIONAL COPY

© 1945 R. E. Westerlund Oy, Helsinki

© Fennica Gehrman Oy, Helsinki

FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

päi-vy-en kul-lan,
strå-lan-de sol-glöd,

nou-se-va no-ros-ta, tur-pe-hen al-ta, an-ta-ja e-lon, kanta-ja i-kuisen kuoleman pe-lon.
bu-ren av al-ven, som tär-kes av tor-ven, bär-an-de li-vet, bär-ande ständigt ock var-let om döden.

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

A

Ob.

Cl.

Maal___o-let mah-ta-ja syk-ki-vän suo-nen,
Jord!___du är drott ö-ver-sprudlande källsprång,

kuk-ki-van-ke-don, vie-ri-vän vil-lan ja juoksevan pe-don, pe-ri-i-sä pellon ja
blommande ängar, betande boskap och fly-ende vildbråd, åk-rarnas ur-fa-der,
juok- - - - se-van pe-don,
fly - - - - en-de vildbråd,

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

PROMOTIONAL COPY

R.E.W. 2543
NMS 3029

Sibelius Hymn till jorden

FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

B

tut-ta-va Tuonen ju-maluus jy-vän, kait-si - ja kas - vun huonon ja Hy-vän.
 dödsrikets frände, guddomförgrödan, nä-ran-de växter-na go-da och on-da.

Maa! sul-le kiitos -ta
 Jord! ...till ditt lovmå vid

Maa! ...sul-le Maa,
 Jord! ...till ditt lov

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

Fag.

Cor.

Trb.

Timp.

kan-te -le soi -koon, -su-vi-lau-lu Suo - men, tuoksussa ju-hannus-koi-vun ja tuo-men, rik-kaa-na riemuita virtemme voi-koon,
 harpornas strängar-- sän-ger-na to-na i lju-set av här-li -ga midsommarstun-der! Må vå-ra hym - ner glädje sig bringa.

pizz.

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

R.E.W. 2543
 NMS 3029

Sibelius Hymn till jorden
FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

Poco allargando al . . .

mp cresc. f meno dim. p

mp cresc. f meno dim.

mp cresc. f meno dim.

p p p pp

p mf dim. pp

e-lon huo-let voit-taa, kau-ne -u-den kor-ke-an sy -dän-kiel - tä soit - -taa. —
 miss - mod betvin-ga i den helgaskönhetens har - mo-ni - er klin - -ga. —

cresc. poco dim. poco dim. poco dim. poco dim. poco dim.

cresc. poco dim.

R.E.W. 2543
NMS 3029

C

Molto tranquillo ($d = 60$)

[illegible]

R.E.W. 2543
NMS 3029

Sibelius Hymn till jorden
FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

tuu - les - sa kul - tais - ten lai - ho - jen lai - ne - het, e - mo sy - li - lem - pe - ä, e - mo sy - dän - hem - pe - ä, luo
 vag - gan - de te - gar - nas gyl - le - ne skör - dar, moder, du oss am - mande, moder, du oss fam - nan - de, giv
 lai - - - - ho - jen lai - - neet, Maa, luo
 vag - - - - gan - de skör - - dar, Jord! giv
 päi - ly - vä, lai - - - - ho - jen lai - - neet, Maa, Maa, luo
 su - gan - de, vag - - - - gan - de skör - - dar, Jord! o - Jord! giv
 lai - - - - ho - jen lai - - neet, Maa, Maa,
 vag - - - - gan - de skör - - dar, Jord! Jord!

arco

R.E.W. 2543
NMS 3029

mus. cresc.

D

pp *mf* *p*

cresc. *poco f*

— mei-hin läm-pö - ä, suo meis-sä kyp-sy - ä a-jan al-ku-ai - ne-het! Maa e-lon kait - si - ja, Maa manan -
 — oss din vär-me, — lät var-je e-vig-hets frö — i oss mog - na! Jord! lipsbe - skyd - da-re, Jord! dödsbe-

— läm-pö - ä, suo ai - - - neet! Maa, — loit - - - si - ja, —
 — vär-me, — giv mog - - - nad! Jord! — be - - - skyd - da-re,

— mei-hin läm-pö - ä, suo meis-sä kyp-sy - ä a-jan al-ku-ai - ne-het! Maa, — loit - - - si - ja, —
 — oss din vär-me, — lät var-je e-vig-hets frö — i oss mog - na! Jord! — be - - - skyd - da-re,

luo läm-pö - ä, suo ai - - - neet! Maa, — loit - - - si - ja, —
 giv vär-me, — giv mog - - - nad! Jord! — be - - - skyd - da-re,

cresc. *p* *f*

R.E.W. 2543
NMS 3029

loit - si - ja, tu - le meil - le tur - vak - si työs - sä ja tais - tossa! Kun korpi ko - hi - see, syys - tuu - li
 svär - ja - re, Va - re du vårt värn i vår kamp och vår brott - ning! När stormens vågor slå, vi - nan - de

Maa tais - - - - - los - - - sa, tais - - - - - tos - sa! Maa,
 Jord! värn i vår livs brott - ning! Jord!

Maa hengen - hal - ti - oit - si - ja, tais - - - - - los - - - sa, tais - - - - - tos - sa! Maa, Maa,
 Jord! ö - dets all - be - tvin - ga - re värn i vår livs brott - ning! Jord! du

Maa tais - - - - - los - - - sa, tais - - - - - tos - sa! Maa,
 Jord! värn i vår livs brott - ning! Jord!

R.E.W. 2543
 NMS 3029

E

to-hi-see, yön sil-pi su-hi-see, vie-ri ke-sä-vir-te-nä ve-res-sä ja vais-tos-sal Maa i-ki-
vindar rä, höst -nat-ten fal-ler på, sommarsånger giv oss då i blodet och i drif - - - ten! Jord! al-drig

yön sil-pi su-hi-see, vie - - - ri vais - - - tos - - - sa! Maa,
höst -nat-ten fal-ler på, sän - - - ger giv - - - oss! Jord!

Jord! yön sil-pi su-hi-see, vie-ri ke-sä-vir-te-nä ve-res-sä ja vais-tos-sal Maa,
höst -nat-ten fal-ler på, sommarsånger giv oss då i blodet och i drif - - - ten! Jord!

Maa, sii - - pi su-hi-see, vie - - - ri vais - - - tos - - - sa! Maa
Jord! nat - - ten fal-ler på, sän - - - ger giv - - - oss! Jord!

PROMOTIONAL COPY

R.E.W. 2543

NMS 3029

Sibelius Hymn till jorden

FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

segue *ff* *dim.* *p* *fff* *segue*

ff *dim.* *p* *fff* *segue*

ff *dim.* *p* *fff* *segue*

poco dim. *mf* *ff*

dim. *p*

dim. *p*

mp *pp*

mp *pp*

mp *pp*

mf *dim.* *p*

nuor-tu-va, Maa su-vi - suor-tu-va, o - le meille ar - mi-as rie - mumme ret-kel-lä! Emo il - ta-
 tvi-nande, Jord! sommar- ski-nande, va-re du oss huld uppå färden e-mot graven! Moder ljuvligt

nuor - - tu - va, Maa, o - le meil - - le ar - - mi - as!
 ski - - nan - de, Jord! va - re du oss nã - - - dig!

nuor - - tu - va, Maa, tu-hat-rin-ta tuor - tu-va, o - le meil - - le ar - - mi - as!
 ski - - nan - de, Jord! du aldrig si - nande, va - re du oss nã - - - dig!

nuor - - tu - va, Maa, o - le meil - - le ar - - mi - as!
 ski - - nan - de, Jord! va - re du oss nã - - - dig!

pizz. *arco*

pizz. *arco*

pizz. *arco*

pizz. *arco*

fff *poco f*

R.E.W. 2543
NMS 3029

rip-si-nen, e-mo aamu - - hap-si-nen, äü - - rin-ko-lap-si-nen, kat-so meihin kauniis-ti kuo-le-man het-kel-lä." se på oss med ömhet, när fal-len är sta - ven.

sö-vande, moder milt be - dö-vande, vi - - lan be - hö-van-de, se på oss med ömhet, när fal-len är sta - ven.

Maa! äü - - rin-ko-lap-si-nen, kat-so meihin kauniis-ti kuo-le-man het-kel-lä." Jord! vi - - lan be - hö-van-de, se på oss med ömhet, när fal-len är sta - ven.

Maa, ar-mi-as Maa, au - - rin-ko-lap-si-nen, kat-so meihin kau-niis-ti kuo-le-man het-kel-lä." Jord! Mo-der, Jord! vi - - lan be - hö-van-de, se på oss med ömhet, när fal-len är sta - ven.

Maa, ar-mi-as Maa, au - - rin-ko, kat-so meihin kau-niis-ti kuo-le-man het-kel-lä." Jord! Mo-der, Jord! se på oss med ömhet, när fal-len är sta - ven.

R.E.W. 2543
NMS 3029

PROMOTIONAL COPY

Sibelius Hymn till jorden

FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

F Meno tranquillo (ma poco a poco meno)

Fl. *mp* solo

Ob. *mp* solo

Cl. *mp*

Fag. *mp*

Viol. *mp*

Vle. *poco a poco meno p*

Vc. *unis. pizz. mp* *poco a poco meno p*

Cb. *pizz. mp* *poco a poco meno p*

Fl. *mp*

Ob. *p*

Cl. *mp*

Fag. *pp*

Viol.

Vle.

Vc.

Cb.

R.E.W. 2543

NMS 3029

PROMOTIONAL COPY

Sibelius Hymn till jorden

FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

G

mp

marc.

pp

mp

Lau -
Hymi -

mp

Lau -
Hym -

mp

Lau - luun
Hym - ner

pizz. *mp*

PROMOTIONAL COPY

R.E.W. 2543
NMS 3029

stacc. sempre
cresc. poco a poco
stacc. sempre
a 2 stacc. sempre
cresc. poco a poco

mp cresc. poco a poco

luun ner yh - - ty - - vät laak - - sot, laak - -
hō - - ras i da - - lar, skal - -
laak - - sot,
skal - - la
luun ner yh - - ty - - vät laak - - sot, laak - -
hō - - ras i da - - lar, skal - -
laak - - sot
sti - - ga

cresc. poco a poco
cresc. poco a poco
cresc. poco a poco
cresc. poco a poco

unis.
cresc. poco a poco
cresc. poco a poco
cresc. poco a poco
cresc. poco a poco

R.E.W. 2543
NMS 3029

- sot ja kor - vet, lau -
 - la på höj - der, sän -
 - sot ja kor - vet, lau -
 - la på höj - der, sän -
 ja kor - vet, yh - ty vät lau -
 i da - lar, skal - la på höj -

a2
 mp
 marc.
 marc.

R.E.W. 2543
NMS 3029

luun, lau - - - - luun, lau - - - - luun, lau - - - - luun -
 ger, sän - - - - ger ju - - - - bla mo - - ar lju - da av

luun, lau - - - - luun, lau - - - - luun -
 gen sän - - - - gen går mo - ar lju - da av

gen luun, lau - - - - gen luun lai - - - - tu - met
 sän - - - - gen går mo - - - - ar lju - da av

luun, pai - su - vat pel - lot, lai - - - - tu - met laa - - - - jat ja
 der, jub - lan - de klin - ga mils - - - - vi - da mo - - - - ar av

R.E.W. 2543
 NMS 3029

PROMOTIONAL COPY

kar - jo - jen kel - - lot, lau - - - luun, lau - - - luun, -
 som - ma - rens sän - - ger, sän - - - ger, lju - - - da i

kar - - jo - jen kel - - lot, lau - - - luun, lau - - - luun, lau - - - luun -
 som - ma - rens sän - - ger, sän - - - ger lju - - - da lju - - - da i

kar - - jo - jen kel - - lot, lau - - - luun yh - ty - vät lau - - - luun -
 som - ma - rens sän - - ger, sän - - - ger lju - da på mo - - - ar och -

kar - jo - jen kel - - lot, lai - - - tu met laa - - - jat ja
 som - ma - rens sän - - ger, mäs - - - oi - da mo - - - ar lju - da i

R.E.W. 2543
 NMS 3029

Sibelius Hymn till jorden

FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

[illegible]

R.E.W. 2543
NMS 3029

Sibelius Hymn till jorden
FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

The musical score is arranged in two systems. The first system includes a piano introduction with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano part features a complex, flowing melody with triplets and a crescendo leading to a fortissimo (ff) section. The vocal part enters with a melody that mirrors the piano's initial motifs. The second system contains the vocal melody with lyrics in Swedish, set against a piano accompaniment. The lyrics are repeated three times across the system. The piano part includes dynamic markings such as *poco f*, *mf*, *dim.*, and *p*. The score concludes with a final piano flourish marked *arco*.

kar - jo - jen 'kel - lot,
som - marens sän - ger,
lau - - lu - hun yh - ty - vät laak - sot,
ju - - blä mot midsommarns fröj - der,
lau - - lu - hun pai - su - vat pel - lot,
sti - - gamot ljusnande höj - der,

kar - jo jen kel - lot.
som - marens sän - ger,
lau - luhun yh - ty - vät laak - sot,
ju - - blä mot midsommarns fröj - der,
lau - - lu - hun pai - su - vat pel - lot,
sti - - gamot ljusnande höj - der,

kar - jo jen kel - lot,
som - marens sän - ger,
lau - - lu - hun yh - ty - vät laak - sot,
ju - - blä mot midsommarns fröj - der,
lau - - lu - hun pai - su - vat pel - lot,
sti - - gamot ljusnande höj - der,

kar - jo jen kel - lot,
som - marens sän - ger,
lau - lu - hun yh - ty - vät laak - sot,
ju - - blä mot midsommarns fröj - der,
lau - - lu - hun pai - su - vat pel - lot,
sti - - gamot ljusnande höj - der,

ARCO

R.E.W. 2543
NMS 3029

[illegible]

poco f
R.E.W. 2543
NMS 3029

poco a poco

poco a poco

poco a poco

poco a poco

poco a poco

poco a poco

ran - nat, rai - - ku - vat ran - to - jen tor - vet, rai - - - - - ku - vat val - ke - u - den juh - laa;
fröj - der. sti - - ga mot ljusnande höj - der, häl - - - - - sande jor - dens morgon - gå - vor!

ran - nat, rai - - ku - vat ran - to - jen tor - vet, rai - - - - - ku - vat val - ke - u - den juh - laa;
fröj - der. sti - - ga mot ljusnande höj - der, häl - - - - - sande jor - dens morgon - gå - vor!

ran - nat, rai - - ku - vat ran - to - jen tor - vet, rai - - - - - ku - vat val - ke - u - den juh - laa;
fröj - der, sti - - ga mot ljusnande höj - der, häl - - - - - sande jor - dens morgon - gå - vor!

ran - nat, rai - - ku - vat ran - to - jen tor - vet, rai - - - - - ku - vat val - ke - u - den juh - laa;
fröj - der, sti - - ga mot ljusnande höj - der, häl - - - - - sande jor - dens morgon - gå - vor!

poco a poco

poco a poco

poco a poco

poco a poco

poco a poco

R.E.W. 2543
NMS 3029

PROMOTIONAL COPY

Tranquillo

The musical score is for a hymn by Sibelius, titled "Hymn till jorden". It is marked "Tranquillo". The score includes piano accompaniment and vocal parts. The lyrics are in Swedish and Finnish.

Lyrics:

Maal _____ Maa py-hä, lau-pi-as lah-jo-ja tuh-laa. Lau - pi-as Maa, Maa, — py-hä Maa!
 Jord! _____ du ger med slö-sande hand di-na hä-vor. du — mo-der Jord! Jord! — helga Jord!

Maal _____ Maa py -hä, lau-pi-as lah-jo-ja tuh-laa. Lau - pi-as Maa, Maa, — py-hä Maa!
 Jord! _____ du ger med slö sande hand di na hä vor. du — mo der Jord! Jord! — helga Jord!

Maal _____ Maa py -hä, lau-pi-as lah-jo-ja tuh-laa. Lau - pi-as Maa, Maa, — py-hä Maa!
 Jord! _____ du ger med slö-sande hand di-na hä-vor. du — mo-der Jord! Jord! — helga Jord!

Maal _____ Maa py -hä, lau-pi-as lah-jo-ja tuh-laa. Lau - pi-as Maa, Maa, — py-hä Maa!
 Jord! _____ du ger med slö-sande hand di-na hä-vor. du — moder Jord! Jord! — helga Jord!

R.E.W. 2543
 NMS 3029

Sibelius Hymn till jorden

FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI